

PREOBRAZBA / VERWANDLUNG

(KARL KRAUS)

za alt, violinu i orgulje ili klavir
für eine Alt-Stimme, Violine und Orgel oder Klavier



Andante con moto

Dora Pejačević, op. 37

Glas

Violina

Orgulje
ili
Klavir

mp

Stim - me im Herbst, ver -
Je - se - ni glas, ži -

zich - tend ü - ber dem Grab auf del - ne Welt, du blas - se
vo - ta svog se o - dre - ci pre - ko gro - ba, ses - tro

Schwe-ster des Monds, süs-se Ver-lob - te des kla - - gen - den
 mje - se - ca ti, o slat-ka dra - ga - no nes - - tal - nog

The first system consists of a vocal line and piano accompaniment. The vocal line is in a treble clef with a key signature of three flats (B-flat, E-flat, A-flat) and a 3/4 time signature. The piano accompaniment is in a grand staff (treble and bass clefs) with the same key signature and time signature. The piano part features a melodic line in the right hand and a harmonic line in the left hand, with a long phrase spanning across the first two measures.

Win - des, schwe - bend un - ter flie - hen - den Ster -
 vje - tra vi - - seć' is - pod leb - de - čih zvijez -

The second system continues the musical score. The vocal line and piano accompaniment maintain the same key signature and time signature. The piano part features a melodic line in the right hand and a harmonic line in the left hand, with a long phrase spanning across the first two measures.

nen -
 da.

The third system concludes the musical score. The vocal line and piano accompaniment maintain the same key signature and time signature. The piano part features a melodic line in the right hand and a harmonic line in the left hand, with a long phrase spanning across the first two measures. The system ends with a dynamic marking of *mp* (mezzo-piano).

raf - fte der Ruf _____ des Geists dich em -
 Du - ha dal' zov _____ te no - si u

p

por zu dir selbst? nahm ein Wü - sten -
 vis k se - bi tek? Pu - stinj - ska o -

sul G - - - - -

mf

sturm dich in dein Le - ben zu - rück?
 lu - ja vra - čal' ži - vot ti tvoj?

f

Sie - he, so führt ein er - stes Men - schen - paar wie - der ein
 Gle ka - ko bog več vo - di pr - vi par lju - di na

f *mf*

Detailed description: This system contains the first two systems of music. The top system has a vocal line with lyrics in German and Slovenian. The second system continues the vocal line with dynamics *f* and *mf*. The piano accompaniment consists of two staves (treble and bass clef) with chords and moving lines.

Gott auf die hei - li - ge In - sel!
 sve - ti o - tok pus - ti!

mf *v*

Detailed description: This system contains the third and fourth systems of music. The top system has a vocal line with lyrics in German and Slovenian. The second system continues the vocal line with dynamics *mf* and *v*. The piano accompaniment continues with two staves.

Detailed description: This system contains the fifth and sixth systems of music. It features piano accompaniment for two staves (treble and bass clef) with chords and moving lines. There are no vocal lines in this system.

con anima e crescendo **f**

This system contains the first system of music. It features a vocal line with a dynamic marking of *con anima e crescendo* and a forte (**f**) dynamic. The piano accompaniment consists of two staves with sustained chords and moving lines.

ff *rallentando e diminuendo*

This system contains the second system of music. The vocal line begins with a fortissimo (**ff**) dynamic and concludes with a *rallentando e diminuendo* instruction. The piano accompaniment features a fortissimo (**ff**) dynamic and includes a *rit.* marking.

Heu - te ist Fröh - ling. Zit - tern - der Bo - te des
 Pro - lje - će sti - že. Zla - ča - ni lep - tir k'o

mp dolce *espr.*

This system contains the third system of music, including the vocal line with lyrics and the piano accompaniment. The piano part includes a triplet of eighth notes and a *rit.* marking.

Glücks, kam durch den Win - ter der Welt — der gol - de - ne Fal - ter.
 glas - nik sre - će do - de na zem - lju kroz le - de - nu zi - mu.

mf

f *mf* *p*

mf *p*

pp *f* *p*

Oh knie - et, seg - net, hört wie die
 Daj klek - ni, mo - li, čuj o - ve

pp *mp* *mf* *f* *p*

Er - de schweigt. Sie al - lein weiß um
 zem - lje muk. Sa - mo o - na zna

The first system consists of a vocal line and piano accompaniment. The vocal line has two staves. The piano accompaniment has two staves. The key signature is three flats (B-flat, E-flat, A-flat) and the time signature is 4/4. The vocal line begins with a half note G4, followed by a quarter note F4, a half note E4, and a quarter rest. The piano accompaniment features a series of chords in the right hand and a sustained bass line in the left hand.

Op - fer und Thrä - ne.
 žr - tve i su - ze.

con sordino
mf dolce

The second system continues the vocal and piano parts. The vocal line includes a fermata over the word "ne." and a dynamic marking of *mf dolce*. The piano accompaniment includes a dynamic marking of *mp* and a *con sordino* instruction. The piano part features a melodic line in the right hand and a sustained bass line in the left hand.

The third system concludes the piece. The vocal line ends with a fermata and a dynamic marking of *pp*. The piano accompaniment also ends with a fermata and a dynamic marking of *pp*. The piano part features a melodic line in the right hand and a sustained bass line in the left hand.